

RAPPORT DES ACTIVITÉS AVAS 2001

L'année 2001 a heureusement confirmé que l'espoir, timidement dévoilé lors de l'assemblée générale du 10 février 2001, est devenu une réalité. Le nouveau président et le nouveau comité directeur, issus de cette séance, ont su reprendre avec vigueur et enthousiasme ce chemin – à vrai dire, jamais abandonné – qui devra nous amener au 30^e anniversaire de la fondation de l'association. Les grands projets ébauchés, c'est-à-dire le premier tome de *La mémoire des hommes*, le livre-catalogue *La laiterie de Charvensod*, le recueil de témoignages sur la secon-

Martin Chatrian, Victor Chatrian et Marie Perrin.



de guerre mondiale, ne seront achevés qu'au cours de 2002. Le premier ouvrage, en particulier, est déjà sous presse et tout probablement sera présenté au mois de mars.

Voici un bref compte rendu des initiatives les plus marquantes menées à bonne fin au cours de cette année fructueuse.

.....

Émission radiophonique "Eun cou eun tchi no – Le microphone dans le passé"

Notre collaboration avec le centre régional d'Aoste de la RAI remonte à loin : à 1983, plus précisément. Malgré ce tenace et, parfois, exténuant rapport de travail, l'enthousiasme ne semble jamais fléchir, bien au contraire ; le rendez-vous du dernier mercredi du mois nous stimule de plus en plus et nous incite à élargir nos réseaux de connaissances ainsi qu'à continuer dans la production d'ethnotextes. Au cours de 2001, nous avons réalisé huit émissions aux sujets les plus variés. À celles-ci, nous devons ajouter deux reprises de vieilles émissions (*Le théâtre en patois* et *Les feux de joie*).

Nous vous en donnons un bref aperçu.

Janvier 2001

Notre jour de la mémoire

Notre première émission, exceptionnellement renvoyée au premier mercredi du mois de février à cause de la concomitance de la foire de Saint-Ours, était consacrée au souvenir de la plus désastreuse tragédie de l'histoire de l'homme: la seconde guerre mondiale. Cette évocation nous a ralié aux célébrations européennes du 27 janvier, baptisé "le jour de la mémoire", qui visent à rappeler aux générations nouvelles l'entrée des Russes au camp d'Auschwitz ainsi que les autres horreurs de la violence nazi-fasciste. À travers de courts exposés tirés des souvenirs personnels de huit témoins de cette triste période, tous différents mais tous marqués par la même angoisse, l'amertume de ces jeunes, impliqués malgré eux dans ce terrible conflit, ressort nettement encore aujourd'hui. C'est un enseignement de paix, ainsi qu'une invitation à ne

pas répéter les erreurs du passé, que ces hommes simples lèguent aux générations futures.

Février 2001

Pierino Levirat, histoire d'une vie

Cette émission s'insère dans le sillage des histoires de vie qui s'inspirent du vécu de ces personnes qui, de par leur âge, sont passées à travers tous les événements et les formidables changements qui se sont produits au cours du XX^e siècle. M. Levirat a parcouru toutes les étapes de la vie des enfants issus de familles montagnardes : petit berger, écolier, jeune travailleur... Puis la période lugubre de la seconde guerre mondiale qui marqua inexorablement la vie de cette génération. D'autres souvenirs propres à la communauté des Aymavilles (les paroisses de Saint-Martin et de Saint-Léger, les braconniers) complètent l'émission.

Avril 2001

Souvenirs de la résistance valdôtaine

L'émission du mois tombe juste le jour des célébrations consacrées au 56^e anniversaire de la libération du joug nazi-fasciste. Pierina Comé, vingt ans à l'époque, représente un exemple concret de cette résistance au régime dictatorial : fille d'un anti-fasciste de la première heure, dernier syndic librement choisi par la population ; sœur du chef de la bande locale de résistants, dénommée "Donzel", ainsi que jeune estafette, elle-même menacée à plusieurs reprises d'être passée par les armes. Elle a évoqué ces deux ans tragiques précédant ce jour où tout le monde put enfin tourner la page.

Mai 2001

Besso Picchiottino, rétameur du Val Soana

De temps en temps, nous tombons encore sur des détenteurs de savoirs en voie de disparition. Tel est le cas de Besso Picchiottino, probablement le dernier rétameur de la Vallée d'Aoste. M. Picchiottino éveille notre intérêt en évoquant le chemin d'une famille de rétameurs qui, de sa terre d'origine, le Val Soana, émigra au Val d'Aoste qui devint, peu après, sa patrie d'adoption. Les péripéties, typiques de ces

métiers de plein air, racontées avec participation et un remarquable sens de l'humour, nous dévoilent les pages les plus tristes et les plus dures de la vie du protagoniste. Malgré cette âpreté, ces souvenirs sont vraiment précieux pour la reconstruction de l'histoire des anciens métiers !

Septembre 2001

La vie à Ville-sur-Sarre au cours des années 50

Fidèle Bétral et Italo Bovet nous ont conduit à la découverte de la vie paisible d'une communauté de mi-montagne au cours des années 50. La vie de la petite bourgade, qui accueillait un petit noyau de population stable, était périodiquement agrémentée par les Sarroleins qui remontaient, le printemps venu, avec leur bétail. Les institutions villageoises (laiterie, four, rus) sont, comme d'habitude, passées au crible de nos témoins, tout comme les grandes retrouvailles collectives et les fêtes religieuses. À ce sujet, l'agglomération de Ville-sur-Sarre vivait une situation tout à fait particulière du fait que Le Caillo et une bonne partie du village de Remondet étaient desservis par le curé de Sarre tandis que les quelques maisons en aval de la chapelle faisaient partie de la paroisse de Chesallet.

Octobre 2001

En souvenir d'Ugo Coquillard

À l'occasion du premier anniversaire de l'effroyable inondation du 15 octobre 2000, nous avons évoqué le souvenir de l'une des victimes de cette catastrophe: Ugo Coquillard. Les raisons de ce choix sont multiples: Ugo, avec l'équipe de Radio Vallée d'Aoste 101, avait parcouru nos villages et enregistré les voix des gens au cours de veillées valdôtaines savamment organisées. Ugo et Marie-Louise Blanc furent, en quelque sorte, des précurseurs de l'action menée quelques années plus tard par l'AVAS. Nous savons particulièrement gré à ces pionniers de la radio valdôtaine de tous ces enregistrements aujourd'hui déposés, grâce à leur legs, à la phonothèque de notre association. Les autres aspects saillants de la vie de Ugo sont aussi mis en relief et donnent ainsi l'image d'un personnage éclectique qui vivait ses passions jusqu'au bout, mais avec une approche légère et un détachement proverbial.

Novembre 2001

Laurent Ferretti: un témoignage de guerre

Dans notre inlassable recherche des protagonistes du dernier conflit mondial, nous sommes tombés sur Laurent Ferretti, éminent représentant de la culture valdôtaine. Dans son interview, Ferretti a parcouru toutes les étapes les plus significatives de son service militaire qui dura, à l'exception de brefs congés temporaires, de 1938 à 1943, lorsque l'armée italienne plongea dans le chaos total suite à la signature de l'Armistice.

Décembre 2001

La veillée des conteurs

La dernière émission de 2001 concernait la veillée organisée par l'AVAS le 1^{er} décembre à Runaz. À cette occasion, les métiers d'autrefois étaient à la une. En vertu de l'éloquence des trois conteurs, le public a suivi avec attention et émotion leurs vicissitudes. Ainsi le rétameur Besso Picchiottino, le muletier Joseph Berlier et l'accordéoniste Jean Tisseur ont illustré les étapes les plus saisissantes de leur vie. Après avoir sélectionné les morceaux les plus significatifs, nous les avons passés à l'antenne pour le dernier rendez-vous qui clôturait une autre année (la dix-neuvième !) de collaboration profitable et enrichissante avec le centre régional d'Aoste de la RAI.

.....

La veillée: Le metchi d'eun cou

Cette initiative s'inscrit dans l'activité d'animation de l'association. Depuis que nous organisons des manifestations de ce genre, elles rencontrent immanquablement la faveur du public. Et il en a été de même pour la veillée du 1^{er} décembre 2001. Un public nombreux a assisté, l'esprit constamment en éveil, aux émouvants tableaux de la vie d'antan esquissés par les trois protagonistes. Les conteurs ont déniché, dans les replis de leur mémoire, les aspects les plus significatifs des métiers qu'eux-mêmes ont exercés et qui aujourd'hui ne sont quasiment plus qu'un souvenir du passé. Besso Picchiottino est probablement l'un des



Livio Munier, Italo Bovet, Fidèle Bétral et Raymond Vauterin.

derniers qui connaissent l'art de rétamé dans tout l'arc alpin. Des gestes et un savoir-faire appris il y a longtemps lorsque, tout petit, le sac au dos, il suivait son père dans ses pérégrinations, de village en village, pour rétamé bassines, casseroles, chaudières et chaudrons. Joseph Berlier de Gressan fut, jusqu'à l'âge de vingt ans, muletier. Il entretenait un rapport profond avec ses mulets, car ces compagnons de route étaient pratiquement indispensables à chaque moment de l'année et pour toutes les activités : transporter le fumier, le bois, le foin, le raisin, les fontines, puis labourer, déblayer la neige et pis encore... Le témoignage de Jean Tisseur s'est un petit peu différencié par rapport aux deux autres en évoquant, bien sûr, les tribulations du temps de guerre où, heureusement, un accordéon sauva à plusieurs reprises la vie du protagoniste.

La veillée de Courmayeur

Sur l'invitation du comité local des Amis du Patois, nous sommes montés, le 7 novembre 2001, à Dolonne de Courmayeur pour une veillée dont le but était simplement de passer quelques heures en compagnie pour se raconter des histoires, remémorer des vieux souvenirs et parler en patois. Tout d'abord, nous avons présenté la vie et les activités de l'AVAS, en ayant soin de signaler les enquêtes que nous avons menées à

Courmayeur dans le passé. L'évocation de noms très connus, comme Marcel Mussillon, Élysée Croux, Aimé Grivel, Alice Ruffier, etc., nous a permis de conquérir plus facilement la confiance des gens et, une fois la glace rompue, les intervenants se sont érigés en protagonistes et, l'un après l'autre, ont narré anecdotes et épisodes de la vie d'autrefois au village. Les organisateurs, enthousiastes, nous ont confié qu'ils aimeraient organiser une nouvelle rencontre au printemps prochain.

Les fonds sonores et photographiques

La collecte de cassettes s'est sensiblement ralentie mais elle se poursuit quand même régulièrement. Plus de 5 000 cassettes forment l'imposant "capital" sonore de l'association. Pour ce qui est du repiquage, nous avons atteint le nombre de 4 827 copies réalisées, tandis que seulement 3 940 cassettes ont été correctement cataloguées, rangées et classées par commune, sujet et témoin. La nécessité de rattraper le retard devient de plus en plus une priorité absolue, car la possibilité de consulter convenablement les archives ou les bibliothèques dépend naturellement de la description détaillée et ponctuelle des fonds conservés. Nous solliciterons donc le BREL afin qu'il se charge de cette tâche, faute de quoi, nous devons forcément envisager de remplir nous-mêmes cette obligation à l'aide de nos associés ou d'étudiants passionnés d'ethnographie et de traditions populaires.

Nous profitons également de nos enquêtes pour enrichir nos fonds photographiques. Ainsi, lors de l'in-



Madame Lucie Lavy.

terview où nous avons évoqué la figure d'Aldino Champretavy, sa famille nous a passé des photos qui ont été utilisées pour illustrer les articles parus dans "Rodze et Nèire", revue annuelle de l'association AREV, et dans le "Le Flambeau", glorieuse revue du CTV. Nous avons aussi acquis une belle série de photos de Victor-Emmanuel Petitjacques, "alpagiste" de Bionaz, qui a été le protagoniste d'une émission radiophonique et d'un article biographique publié dans le bulletin d'information de l'association des éleveurs. Tout dernièrement, Germaine Lugon nous a légué deux albums, contenant plus de 300 photos, appartenant à M^{me} Sucquet, ancienne institutrice centenaire, qui vient de nous quitter.

L'audiovisuel

Nous avons présenté, il y a un an, une vidéo réalisée à Sarre concernant la scierie à eau d'Oscar Broccard-Chanoux. Ce dernier, sculpteur à ses heures, avait retracé les différentes étapes qui l'ont porté à imaginer, à concevoir, puis à réaliser le projet d'une scierie actionnée par l'eau du torrent La Clusellaz qui descend tout près du village des Rovines.

Nous avons également enregistré du matériel brut qui fera par la suite l'objet d'un tri et d'un montage qui permettra de sélectionner les images les plus pertinentes et les plus adaptées à la réalisation de documents visuels pour des projections publiques. Nous pensons tout particulièrement aux prises de vue réalisées dans l'atelier du rétameur Besso Picchiottino. Il s'agit d'une intervention d'urgence qui sauvera, au moins à travers les images, un métier inexorablement destiné à disparaître et à ne rester qu'un souvenir du passé.

Nous avons également réalisé des images au cours du défilé des masques du 12 janvier dernier à Aoste et de la veillée à Charvensod. Nous avons aussi pourvu à enregistrer les témoins intervenus au cours de la veillée organisée le 1^{er} décembre à Runaz. Nous avons enfin réalisé des prises de vue des différentes phases de la fabrication de l'huile de noix à Seissogne, dans la commune de Saint-Marcel.

Nous comptons, parmi les initiatives entreprises dans ce secteur, l'organisation du deuxième cours d'introduction au langage du cinéma

en collaboration avec l'association Ipotesi Cinema - Valle d'Aosta. Le programme prévoyait quatre séances à l'intention des associés ou des amateurs désireux de connaître le monde de la communication visuelle. Le cours a eu lieu au mois de janvier 2001 dans la salle polyvalente de l'école moyenne de Variney, à Gignod. À la fin du cours, les stagiaires se sont lancés dans la production d'un court métrage afin de vérifier sur le terrain les notions acquises.

Publications

Toutes les publications que nous avons prévu de terminer avant la fin de 2001 sont en cours de réalisation. En particulier, le premier tome de *La mémoire des hommes* est actuellement sous presse et sa sortie dans les librairies est prévue dans le courant du mois de mars.

Programme des activités 2002

Le programme des activités pour l'année 2002 est particulièrement riche, voire même ambitieux. Mais, pour achever ce programme, la collaboration des membres du comité de direction ainsi que des simples associés est absolument indispensable. Les principales initiatives que nous envisageons de mener à terme sont:

Les émissions radiophoniques

Notre collaboration avec le centre régional de la RAI se poursuit régulièrement depuis 1983. Notre vœu est bien entendu celui de continuer ce rapport très profitable et nous avons ainsi déjà signé le contrat qui prévoit la réalisation de dix émissions de la série "Eun cou eun tchi no - Le microphone dans le passé".

Les publications

Nous venons justement de dire que le premier tome de *La mémoi-*



Pierino Lévirat avec Livio Munier.

re des hommes paraîtra d'ici quelques jours. En ce qui concerne le recueil des souvenirs des rescapés de la seconde guerre mondiale, le travail a été distribué et nous comptons le publier en concomitance du prochain jour de la mémoire (27 janvier 2003). Quant à l'ouvrage consacré à *La laiterie de Charvensod* nous envisageons de le faire paraître dans le courant de l'année pour bien marquer deux événements d'une certaine envergure: le 125^e anniversaire de la fondation de la dernière laiterie tournaire de la Vallée d'Aoste et l'année internationale de la montagne.

Tout dernièrement, nous avons passé aux responsables de la revue "Le Flambeau" notre première contribution dans le cadre d'une nouvelle initiative qui se concrétise : dorénavant, chaque trois mois, nous publierons un article, normalement la transcription d'une enquête ou d'une émission radiophonique, dans une rubrique que la revue a mise à notre disposition et que nous avons appelée *L'écho de Mosse*.

Nous pensons également faire imprimer un prospectus où, outre le compte rendu des activités, nous comptons promouvoir nos initiatives, demander la collaboration des Valdôtains pour sauvegarder leur mémoire collective et, naturellement, donner nos coordonnées.

Les spectacles

Nous avons pu constater, au cours de ces dernières années, que les veillées constituent l'une de nos initiatives les plus significatives dans les domaines de la restitution et de l'animation. La Veillé di Conteur sera donc répétée tout comme la veillée à Courmayeur où le comité local s'est chargé avec enthousiasme de l'organisation pratique. Nous pourrions envisager d'inviter les bibliothèques à se faire elles-mêmes promotrices de ces initiatives, en leur garantissant notre présence et notre soutien.

Les audiovisuels

Le film dont le protagoniste est Besso Picchiottino sera bientôt achevé. Nous envisageons aussi de filmer quelques uns des protagonistes du livre *La mémoire des hommes*. Ce matériel sera convenablement assemblé et projeté lors de la présentation officielle du livre au public. Nous avons également pris des contacts avec les derniers habitants du Petit Monde de Torgnon et, le printemps venu, nous monterons là-haut pour effectuer des prises de vue dans les villages de Triatel et d'Étirol. Les interventions d'urgence seront naturellement privilégiées.

Les expositions

Nous avons volontiers accepté l'invitation du Service de promotion de la langue française d'Aoste à collaborer à la réalisation d'une exposition sur l'émigration valdôtaine lors de la prochaine Rencontre valdôtaine du mois d'août à Nus. Nous avons l'intention de greffer sur la charpente de la vieille exposition, aménagée par notre association en 1985, un volet expressément consacré aux émigrés de la commune de Nus.

Livio Munier